

\*\*\*

# Trainepatoune

# Irish Sailing

## sailing.ie

\*\*\*

---

Kinsale à Glandore (30 miles) .....	2
Glandore à Baltimore (15 miles) .....	2
Baltimore à Schull (7 miles par la route directe) .....	3
Schull à Crookhaven (8 miles par la route directe) .....	3
Crookhaven à Berehaven (20 miles) .....	4
Baie de Bantry (Berehaven à Bantry 14 miles) .....	4
Rivière Kenmare (Berehaven à Sneem 29 miles) .....	4
Sneem à Dingle (44 miles) .....	4
Dingle à Brandon Bay (32 miles) ou Fenit (42 miles) .....	5
Fenit à Kilrush (33 miles) .....	5
Kilrush à Foynes et retour (34 miles) .....	6
Kilrush à Kilronan (53 miles) .....	6
Kilronan à Galway (26 miles) .....	7
Galway à Rossaveal (23 miles) .....	8
Rossaveal à Roundstone (23 miles) .....	9
Roundstone à Inishbofin (27 miles) .....	9
Inishbofin à Clare Island (17 miles) .....	9
Clew Bay (Clare à Westport 14 miles) .....	10
De Clare Island à Blacksod Bay (27 miles) .....	11
De Blacksod Bay à Broad Haven (27 miles) .....	11
Broad Haven à Sligo (56 milles) .....	12
Sligo à Killybegs (27 miles) .....	12

# Intro



La côte entre Kinsale et Crookhaven est variée et spectaculaire. En vous dirigeant vers l'ouest, ce paysage et ce littoral magnifiques deviennent de plus en plus sauvages et accidentés. Il est parsemé de magnifiques ports abrités vous offrant une chance d'explorer la terre après une journée de navigation aventureuse. En général, les marées ne sont pas particulièrement fortes le long de la côte sud-ouest, mais vous rencontrerez une course de marée à certains promontoires et chenaux, en particulier le Old Head de Kinsale, Galley Head, Cape Clear et Gascanane Sound. Reportez-vous aux instructions de navigation pour plus d'informations sur les marées et le pilotage.

## Kinsale à Glandore (30 miles)

Kinsale to Glandore est le match aller classique de la plupart des yachts se dirigeant vers l'ouest. Une fois autour de Old Head, le prochain promontoire est celui des Seven Heads, 7 milles, suivi de Galley Head, encore 10 milles. Les vents dominants du sud-ouest pourraient vous pousser dans les baies de Courtmacsherry et de Clonakilty pour une eau douce. Une fois dégagé à l'ouest de Galley Head, vous pouvez vous diriger vers l'île Adam, à l'entrée du port de Glandore.

**Glandore** a des pubs et des restaurants, et le plus grand village de pêcheurs d'Union Hall, situé de l'autre côté du port, abrite également des supermarchés (et une excellente poissonnerie).

Pour rompre cette étape, une option souvent négligée est **Courtmacsherry**, qui vaut bien la visite. Le bar à l'entrée a 2,5m à mi-marée et le chenal est bien balisé. Un accueil chaleureux est toujours à portée de main dans l'hôtel et dans trois cafés.

## Glandore à Baltimore (15 miles)

Depuis Glandore, dirigez-vous vers le sud-ouest, passez High Island et entre Toe Head et les Stags, où l'épave du porte-minerai Kowloon, datant de 1986, est l'une des plus grandes au monde. En contournant l'île Kedge, vous arriverez à l'entrée du port spacieux et protégé de Baltimore. Baltimore a de bons pubs et restaurants, une boutique et du diesel au tuyau.

Castletownshend et Barlogue sont des alternatives qui sont fortement recommandés.

**Castletownshend**, sur un magnifique port abrité, abrite le célèbre pub Mary Anne's, où votre hôte, Fergus, servira les meilleurs produits locaux.

La crique de **Barlogue** est un bel endroit pour le déjeuner, à l'embouchure de la première réserve naturelle marine d'Irlande.

Lough Hyne est un lac d'eau salée avec une faune diversifiée. Il vaut bien une excursion en canot dans les rapides où le lough se jette dans la crique.

### Baltimore à Schull (7 miles par la route directe)



Aujourd'hui, votre chance d'explorer la **magnifique baie de Roaringwater** avec ses nombreuses îles. Vous pouvez quitter Baltimore par l'entrée N ou S; le nord est plus délicat mais plus abrité et intéressant, et a récemment été simplifié avec un nouveau balisage. La route sud mène au détroit de Gascanane entre le cap Clear et les îles Sherkin. Dans la baie de Roaringwater, il y a trop d'ancrages et de sites de baignade spectaculaires pour être mentionnés ici. Ils sont tous dans les instructions de navigation. **Cape Clear** mérite une mention spéciale et une journée sur l'île à explorer et à relaxer en vaut la peine. Si les conditions le permettent, le port sud vaut vraiment le détour.

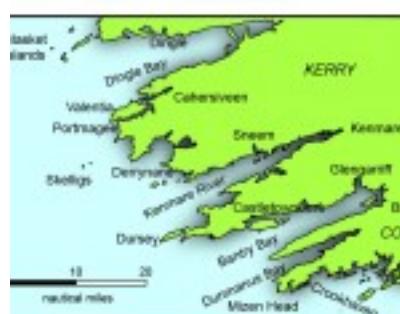
**Schull** est un village animé et un centre de voile animé et populaire avec de bons magasins et des pubs.

### Schull à Crookhaven (8 miles par la route directe)

Le détroit de Long Island et la mer à l'est de l'île Goat est l'itinéraire le plus gratifiant pour vous emmener à Crookhaven. Bien que ce ne soit pas votre itinéraire direct, vous ne pouvez pas visiter le sud-ouest de l'Irlande sans faire le tour du célèbre **Fastnet Rock**, situé à 6 km au sud-ouest de Cape Clear. Le détour autour du Rocher ajoute 8 km à votre journée de course depuis Schull.

**Crookhaven** est bien protégé sauf par vents d'est (mais peut-être un peu balayé par le vent dans les forts vents d'ouest). N'oubliez pas de vous rendre au bar Sullivan pour une pinte et à l'auberge Crookhaven pour ses excellents produits locaux. Une promenade rapide depuis Crookhaven vous conduit au centre des visiteurs de **Mizen Head**, un excellent musée des phares situé sur le promontoire le plus au sud-ouest de l'Irlande.

## Crookhaven to Dingle



## Crookhaven à Berehaven (20 miles)

---

Dunmanus Bay offre de délicieux mouillages dans les ports de Dunbeacon, Dunmanus et Kitchen Cove. La nouvelle jetée à Ahakista (Kitchen Cove) peut accueillir un bateau de taille moyenne à la fin de la marée basse. Le port de **Dunmanus**, à l'est, offre une excellente tenue et un abri par tout temps. Le **village de Durrus** est une visite bienvenue.

## Baie de Bantry (Berehaven à Bantry 14 miles)

---

Bantry Bay offre les ports de Bantry, Glengarriff et Adrigole avec le **port de plaisance de Lawrence Cove**. Tous bien pilotés dans le livre pilote. Castletownbere peut offrir une place temporaire à côté de certains produits d'épicerie, dans la mesure où Supervalu est à proximité. La **marina de Bantry Harbour** a ouvert ses portes en 2017 avec des postes d'amarrage pour 40 bateaux, offrant une distance de marche pour le carburant et les fournitures de la ville. **Bantry a également un ponton au bout de la jetée de l'abbaye où les yachts peuvent passer la nuit**. Soyez conscient des vents du nord-ouest, tout en restant ici. Les visiteurs amarrent à Bantry, Glengarriff, Trafrask, Adrigole et Castletownbere.

**Dursey Sound est un passage intéressant** et un exercice de pilotage amusant. Restez à proximité de l'île et prenez conscience de la marée. Les courses de marée tombent à l'extérieur à des moments différents entre le taureau et la vache.

*Laureline Dans le fond de la baie de Bantry s'ouvre le charmant mouillage de Glengarrif. Calme, entouré de montagnes aux formes douces striées de roches comme des dos de tatou. Au ras de l'eau, l'hôtel Eccles fait penser au Grand Budapest Hotel. Des phoques se prélassent en famille sur les cailloux que la marée dégage.*

## Rivière Kenmare (Berehaven à Sneem 29 miles)

---

La **rivière Kenmare** est une magnifique baie longue et assez bien abritée. Les ports, y compris **Sneem, Ardgroom et Kilmackilloge** sont tous très accessibles. **Gardez un œil sur les fermes de moules** car elles ne sont pas toujours à la place indiquée sur les cartes. À **Kilmakilloge, le pub O'Sullivan** mérite une visite pour ses moules et son saumon.

Plus haut dans la baie, à **Dromquinna**, il y a un ponton accessible aux bateaux à faible tirant d'eau et une très agréable escale avec le bar à vin et le bistro au bord de l'eau.

## Sneem à Dingle (44 miles)

---

**Le port de Derrynane est incontournable, avec un bon mouillage.** Assurez-vous que la houle ne dépasse pas 3 m, sinon l'entrée et la sortie sont dangereuses avec des vagues à l'entrée. La plage de l'autre côté offre une agréable pause déjeuner avec une baignade dans une belle eau claire.

En direction du nord, la baie de Ballinskelligs abrite un abri sur la côte nord, derrière l'île de Horse.

Il vaut la peine de faire un détour pour passer devant les spectaculaires Skelligs et s'émerveiller devant la vie aviaire et le règlement monastique historique de la mer.

**Potmagee est un joli village à visiter.** Les amarres des visiteurs ne sont plus là, mais vous pouvez jeter l'ancre là où ils se méfient des courses de marée. Il est déconseillé de s'arrêter sur le quai, car il est constamment utilisé avec des bateaux de pêche et des ferries à destination des Skelligs. Si vous avez un moteur, dirigez-vous vers le rivage à terre, sinon attachez-vous au ponton au centre d'accueil et traversez le pont. (un ponton était prévu au moment de l'impression).

Valentia Harbour est un bon port ou un séjour plus long. Les marinas de Knightstown et de **Cahersiveen sont pratiques**. Les services de la marina de Knightstown sont limités, Cahersiveen fonctionne pleinement avec la sécurité, les douches et le courant. Le chenal jusqu'à Cahersiveen est maintenant bien marqué avec des marques cardinales et des marques latérales, mais la barre de sable à l'entrée de la rivière doit être traversée à marée montante car elle n'est pas toujours à l'endroit où elle est cartographiée.

Fungie the Dolphin vous accueillera probablement dans le port de Dingle. La marina est bien desservie avec des installations complètes et une distance de marche facile de la ville pour les pubs, restaurants, magasins et fournitures de restauration.

## Dingle to Galway



De Valentia à Kerry Head  
Cette côte comprend la péninsule de Dingle, avec ses falaises imposantes et les impressionnantes îles Blasket au large des côtes, la baie de Tralee et le long estuaire du Shannon. Ensuite, la côte ouest de Clare et les célèbres îles Aran, et enfin les côtes basses et rocheuses de la baie de Galway menant à la ville animée de Galway même. Beaucoup de yachts font la traversée directe de Dingle à Kilronan, mais le passage par côte vaut le coup. Il y a de fortes marées dans le détroit de Blasket et dans les parties étroites du Shannon. Au large, la côte est exposée à la houle de l'Atlantique. Le paysage est magnifique. Le pilotage détaillé est indiqué dans les instructions de navigation du ICC.

### Dingle à Brandon Bay (32 miles) ou Fenit (42 miles)

Si le voyage plus long vers Fenit Marina ne fait pas appel et s'il n'y a pas de vent du nord, **la baie de Brandon est une bonne destination pour passer la nuit**. À dix milles de Dingle, Blasket Sound peut être agité. Dans ces conditions, il est préférable de le faire sur une marée basse. Les Blaskets eux-mêmes méritent d'être explorés, bien que seul Great Blasket offre un atterrissage facile. **Le port de Smerwick est un trou utile si nécessaire**, avec un pub à Ballydavid. Le village de Brandon abrite deux pubs dont l'un sert des pubs. Magharee Sound est simple et les îles ont un mouillage agréable.

**Fenit possède une excellente marina abritée**. Les installations du village comprennent un petit supermarché, deux pubs, un bon restaurant et un café. Les week-ends ou les soirs de course en milieu de semaine, le club-house Tralee Bay S C surplombant la marina accueille les visiteurs.

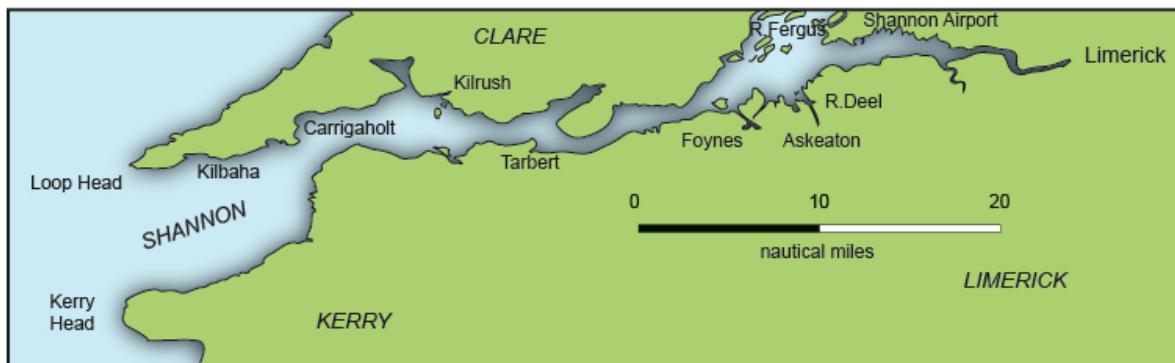
### Fenit à Kilrush (33 miles)

Fenit, cela vaut la peine d'attraper la marée montante dans le Shannon. Le passage est simple jusqu'à Kilcredaun Head, où une mauvaise course à la marée peut être évitée en restant près des côtes. Carrigaholt est un bon point de départ.

**Kilrush a une marina dans un bassin fermé par une porte d'écluse.** Cette ville patrimoniale a un chantier naval, des supermarchés et de bons pubs et restaurants. 45 minutes en voiture de l'aéroport de Shannon, c'est un bon endroit pour changer d'équipage.

## Kilrush à Foynes et retour (34 miles)

---



Le trajet en remontant le Shannon est charmant et peut être raccourci en prenant l'inondation et en diminuant. Foynes YC a son propre ponton. **Si le temps le permet, il vaut la peine d'explorer l'estuaire de Fergus, qui abrite de beaux mouillages, ainsi que la rivière Deel.**

## Kilrush à Kilronan (53 miles)

---

**Kilbaha offre un ancrage possible pour rompre ce long voyage.** Il n'y a pas de bons ports sur la côte ouest du comté de Clare. Par beau temps, le paysage de la falaise est charmant, mais vous voudrez peut-être admirer à une distance de sécurité! Les canaux entre les trois îles Aran sont simples.

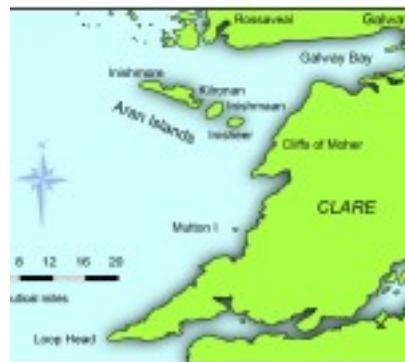
**Kilronan, sur la plus grande île, Inishmore, a un nouveau port magnifique.** Inishmore possède l'incroyable fort préhistorique de Dun Aengus, site du patrimoine mondial, qui attire des milliers de touristes. Kilronan a un supermarché, des magasins, des pubs et des restaurants. Une jolie baie à Portmurvey offre un ancrage temporaire et est pratique pour Dun Aengus.

Parmi les plus petites îles, **Inishmaan possède également un bon nouveau port**, tandis qu'Inisheer ne dispose que d'une rade ouverte et d'une jetée.

*Laureline A Inish More, nous attrapons difficilement un coffre à côté d'un ovni 435, français lui aussi. Un autre bateau est là, tous trois accrochés dans la baie pour attendre la fin d'une dépression de plus. Une balade à vélo nous amène autour de l'île. Les ruines d'un fort au sommet d'une falaise nous offre un site idéal pour un pique nique vertigineux et mémorable. L'île est méthodiquement quadrillée de murets de pierre qui retiennent les terres et offrent un abri aux haies de ronce et de crocosmias. La pierre sous jacente reste très présente, parfois sur de grandes surfaces de dalles naturelles qui constituent un décors fantastique qu'on utiliserait volontiers pour le Seigneur des Anneaux. Là aussi, les cimetières sont très particuliers, et l'apparent désordre des pierres tombales évoque des nouvelles de Lovecraft ou Edgar Poe. Des chevaux trainent des carrioles et promènent des touristes sur les sites archéologiques et vers les magasins qui vendent des pulls magnifiques. Une fin d'après midi au pub nous rechauffe avant de nous mouiller encore dans le dinghy qui nous ramène à notre « bateau-sweet bateau » tout chaud.*

## Kilronan à Galway (26 miles)

---



Golam Hd, à environ 10 miles au nord-ouest de Kilronan, est le point de repère clé sur la côte du Connemara, et il pourrait être tentant de s'y rendre au départ de Kilronan. Mais si le temps le permet, **la ville de Galway constituera un moment mémorable** dans votre croisière en Irlande. En tant que destination de la Volvo Ocean Race 2012 et d'une escale lors de la précédente, **Galway peut désormais accueillir les plaisanciers en visite dans la marina du port**. L'accès se fait par des portes verrouillées près de HW. Galway, qui se trouve à deux pas du port, propose des chandeliers bien approvisionnés, d'excellents magasins et un grand choix de pubs et de restaurants. Avec de bons services de lignes principales de bus et de trains, c'est également un bon point de passage pour les équipes.

# Galway to Clare Island



En quittant Galway en direction de la côte ouest et de l'île Clare, le caractère du littoral change considérablement, devenant très accidenté avec une pléthore de petites îles rocheuses. La côte est magnifique et **il n'est pas aussi difficile de naviguer qu'elle le semble, mais les bonnes sources de réapprovisionnement sont rares**, et une planification à long terme est essentielle. La nouvelle édition 2016 des Instructions de navigation de la CPI décrit cette côte sur la base de recherches récentes et d'illustrations somptueuses. **Il existe des dizaines de mouillages raffinés mais peu d'accommodation.**

## Galway à Rossaveal (23 miles)

C'est un parcours simple le long de la côte, mais si votre voyage vers le nord n'inclut pas les îles Aran, vous pouvez les visiter en direction de l'ouest. **Rossaveal**, dans la baie protégée de Cashla, est le port de ferry pour les îles et à 18 km de Kilronan. C'est également un important port de pêche avec **une nouvelle petite marina dans son port.**

## Rossaveal à Roundstone (23 miles)

---



La côte sud du Connemara est parsemée d'îles et de rochers, avec peu d'aides à la navigation. Le passage intérieur de Golam Head mène entre les rivages offshore Eagle et Namackan et les îles côtières d'Inishmuskerry, Duck (avec l'épave d'un chalutier), Finish, Mweenish, Mason et St Macdara's. Le joli petit village de pêcheurs de Roundstone possède de bons pubs et restaurants. Roundstone a des amarres pour les visiteurs mais ils sont loin du village.

Entre Rossaveal et Roundstone, les longues et branchées criques des **baies de Kilkieran et Bertraghboy offrent une journée de navigation fascinante dans un cadre magnifique.**

## Roundstone à Inishbofin (27 miles)

---

Slyne Head, à 16 km de Roundstone, est la fin d'une série d'îles et vaut mieux qu'une bonne idée, mais si vous êtes confiant et aventurier et que le temps est réglé, vous voudrez peut-être essayer **Joyce's Pass, le seul chenal navigable**. Une fois au nord de Head, dirigez-vous vers High Island en restant à l'ouest de Cruagh. En passant à l'ouest ou à l'est de High Island, vous arriverez directement à Inishbofin. L'île possède un excellent port naturel et, avec ses bons pubs et restaurants et sa musique traditionnelle, elle est un port de prédilection. Le port de ferry de Cleggan sur le continent opposé abrite également des pubs et des restaurants accueillants.

**La baie de Bunowen, à l'est de Slyne Head, offre un refuge pratique, tandis que la baie de Clifden est facile d'accès et amarre les visiteurs. La ville de Clifden a de bons supermarchés.**

*Laureline* *Le capitaine de « Mimosa » nous l'avait conseillée à Dingle : Inish Bofin est un joyau de lumière à ne pas manquer. Nous arrivons avec la houle dans la baie cernée de cailloux. Impossible d'aller se planquer derrière l'îlot malgré la dérive relevé, nous y faisons l'impression d'un éléphant dans un jeu de quilles. Nous nous fauflons entre les mouillages et bouées plantés là sans accueillir personne et plantons la pioche en évitant de nous prendre dans les bouts flottants, comme les 2 ou 3 autres voiliers venus se réfugier là. A l'abri sous les murailles en ruine du château de Cromwell, nous nous offrons une jolie balade à terre dans des sentiers fléchés dans la lande et les marécages. Le vent tourne pendant la nuit, monte, mais le mouillage tient bon quand le vent annoncé arrive*

## Inishbofin à Clare Island (17 miles)

---

En se dirigeant vers l'est puis le nord depuis Inishbofin, le passage vers l'île de Clare est simple, la jolie île d'Inishturk offrant une halte à mi-chemin. À l'est d'Inishturk se trouve **l'île Caher, un peu difficile d'accès mais avec d'anciens vestiges monastiques. Il y a des amarres pour les visiteurs** dans la baie de Clare Island, célèbre pour être la base de la reine des pirates Granuaile du XVI<sup>e</sup> siècle. L'île offre des promenades fascinantes et, si vous vous sentez énergique, une vue magnifique depuis son sommet situé à 457 mètres d'altitude qui tombe presque à pic vers la mer.

Est de Inishbofin et Clare sont deux larges baies:

Ports de Ballynakill et Killary (8 et 12 miles d'Inishbofin)

Ces criques magnifiques situées dans un pays isolé et montagneux sont très différentes: Ballynakill est large et ramifié, alors que Killary est un fjord long, profond et escarpé. Leurs rives sont peu peuplées.

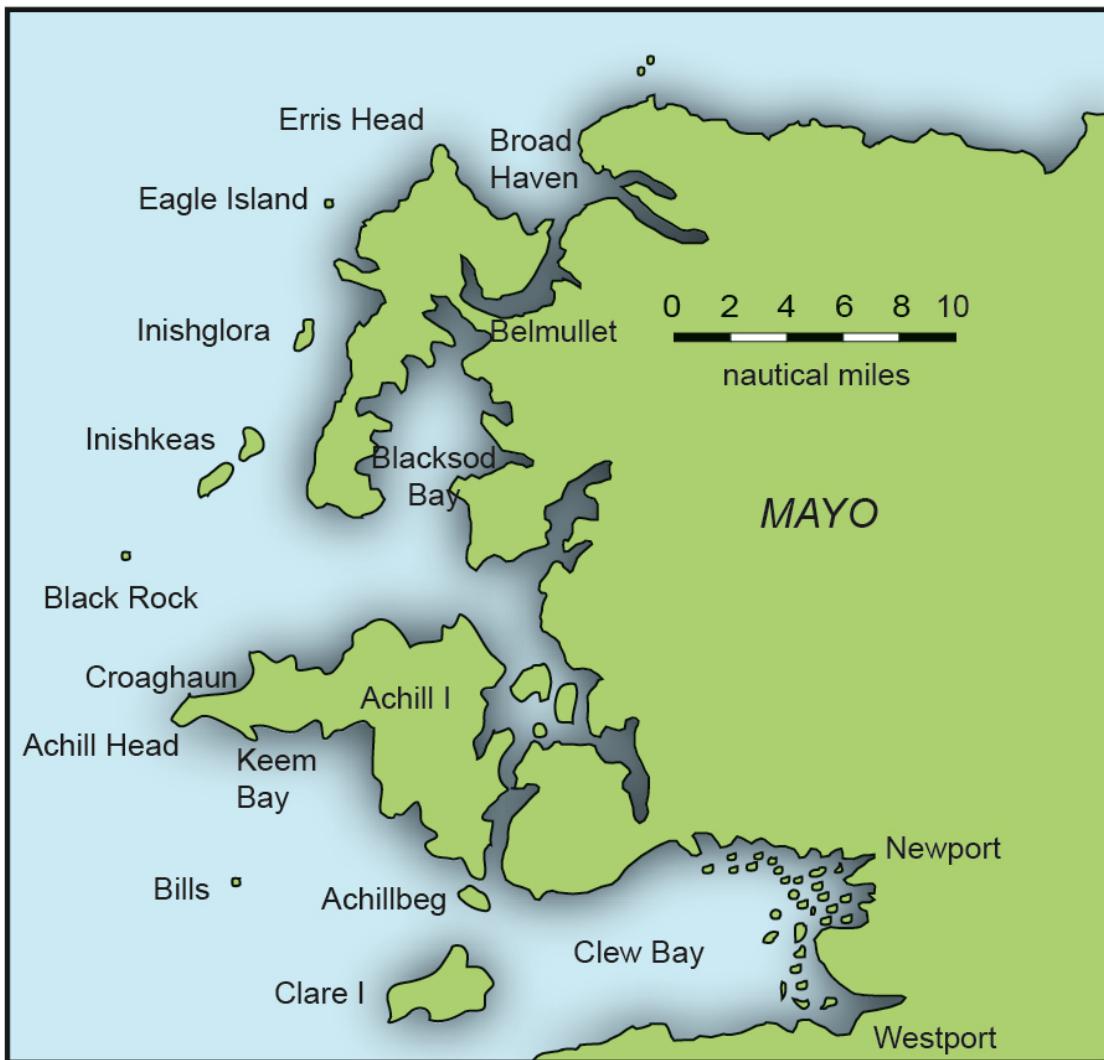
### **Clew Bay (Clare à Westport 14 miles)**

---

Clew Bay est remarquable par le labyrinthe d'îles de drumlins qui abrite les chenaux des ports de marée de Westport et de Newport. Les approches sont bien indiquées et **Westport est une ville animée avec de très bons restaurants, des cafés et récemment classée «meilleur endroit où vivre en Irlande».**

## **Clare Island to Killybegs**

La côte nord-ouest est accidentée et montagneuse, mais compte de nombreuses baies abritées et des paysages variés et magnifiques. Beaucoup choisissent de faire le **passage direct d'Erris Head à l'ouest du Donegal**, mais la baie de Donegal constitue un terrain de croisière enrichissant en soi si vous avez le temps. La côte ouest est entièrement décrite et illustrée dans la nouvelle édition 2013 des Instructions de navigation pour le S & W de l'Irish Cruising Club, et la côte nord dans le volume E & N.



## De Clare Island à Blacksod Bay (27 miles)

Ce passage implique le contournement d'Achill Head, qu'il est préférable d'abandonner largement. Alors que les marées ne sont pas fortes, **les imposantes falaises d'Achill ont tendance à intensifier les vents et la côte est complètement exposée à l'ouest. La baie de Keem est une magnifique baie de sable en fer à cheval**, nichée dans la montagne de Croaghaun et, par beau temps, constitue un charmant mouillage temporaire. Blacksod Bay, bien que sur le continent, est très isolée. En 1944, l'ancienne station météorologique fournissait ici le rapport clé qui permettait les atterrissages du jour J.

Achill Sound est peu profond et sinueux et est traversé par un pont qui peut être ouvert, mais la combinaison des contraintes de marée et opérationnelles rend le passage du son impraticable. Cependant, il y a un joli mouillage à Kildavnet, dans le détroit sud, avec les amarres des visiteurs.

## De Blacksod Bay à Broad Haven (27 miles)

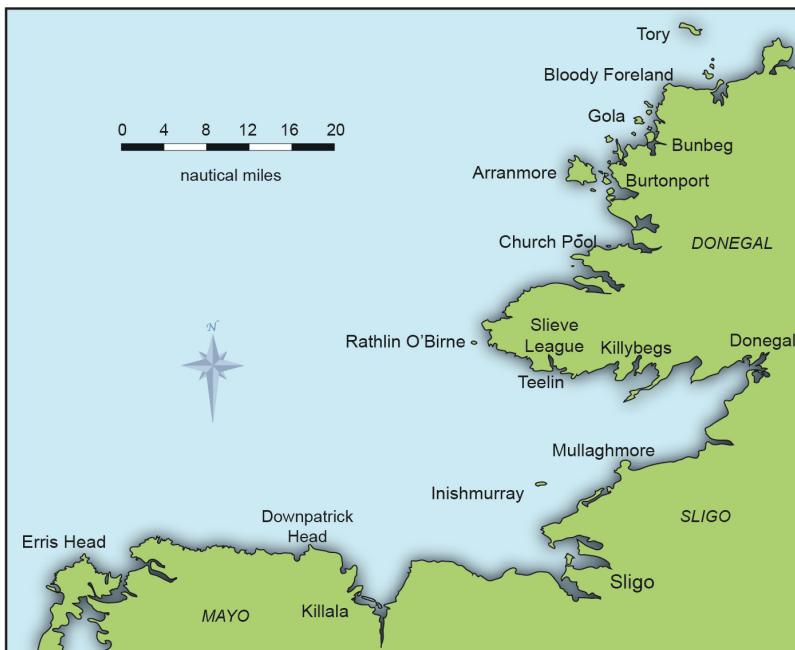
**Les îles du nord et du sud d'Inishkea constituent une étape fascinante de ce voyage** et un abri pour une partie du trajet. Il y a un siècle, il y avait une station de chasse à la baleine et des reliques peuvent être vues. Après une tempête désastreuse en 1927, qui a noyé dix pêcheurs d'ici et 34 autres sur la côte ouest, les îles ont été évacuées en 1930.

Restez en dehors de Eagle Island et de Erris Head. Il y a des amarres pour visiteurs à Ballyglass, à Broad Haven, à un trajet en taxi de la ville de Belmullet. Un ancien canal, joignant les têtes de Blacksod Bay et de Broad Haven, est maintenant désaffecté et traversé par un pont bas.

**Ballyglass est un bon point de départ** pour une traversée de la baie de Donegal, mais **Frenchport est une alternative populaire** à Frenchport, sur la côte ouest au sud de Eagle Island.

## **Broad Haven à Sligo (56 milles)**

---



Le paysage des falaises côtières est magnifique, mais il y a peu de paradis avant la baie de Killala, à 32 miles. Les spectaculaires Stag Rocks et des cheminées comme Dun Brista se trouvent au large des côtes.

**Si les conditions le permettent, Kilcummin, dans la baie de Killala, constitue un bon arrêt pour le déjeuner et le mouillage se trouve à la pointe Aughris plus à l'est.**

**Le port de Sligo a des marées rapides** mais il est bien indiqué et il y a un ponton pratique en plein centre-ville. Sligo est la principale ville du nord-ouest et dispose de bonnes installations, avec de nombreux magasins, restaurants et pubs, ainsi que du carburant et de l'eau facilement disponibles.

## **Sligo à Killybegs (27 miles)**

---

La traversée directe est simple, mais par temps calme, ne manquez pas de visiter l'île inhabitée d'Inishmurray. Inishmurray possède des vestiges monastiques remarquables remontant au Ve siècle. L'île était célèbre pour son poteen (whisky illicite) et c'est la pénurie de sucre pendant la Seconde Guerre mondiale qui a poussé ses habitants à la quitter définitivement en 1948.

Le village de vacances de Mullaghmore constitue également une étape intéressante: il dispose d'un ponton de débarquement à l'intérieur de son brise-lames. Il y a plusieurs pubs et restaurants et un bon chantier naval. Cette côte est une destination de premier ordre pour les surfeurs. En hiver, les jet-skis sont utilisés pour attirer les surfeurs confirmés qui chevauchent des surfeurs de plus de 15 mètres.

**Le port de Donegal est bien marqué entre les bancs de sable et possède un mouillage extraordinaire, calme et isolé à Green Island, avec amarres pour les visiteurs.**

Killybegs est le plus grand port de pêche d'Irlande et est protégé par tous les temps. Tous les problèmes de maintenance à bord peuvent être traités ici, et il y a beaucoup d'endroits pour profiter d'une soirée. Glengariff